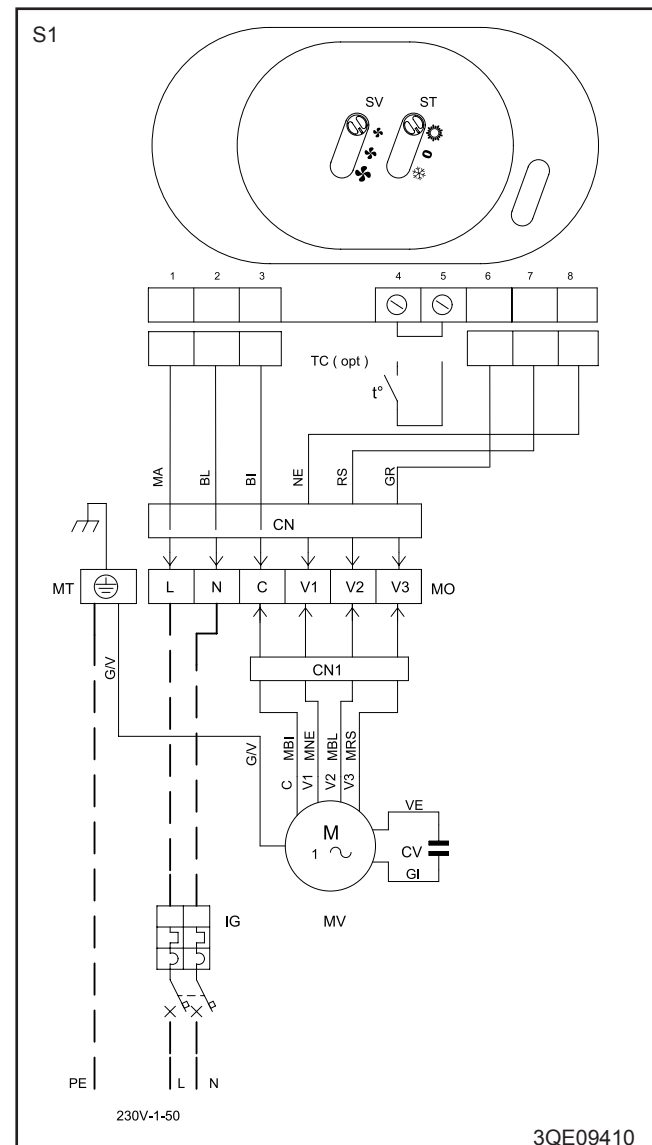


Legenda - Reading key - Legende - Legende:

	I	GB	F	E	D
<b>MT</b>	=Morsetto di terra	=Ground terminal	=Borne de terre	=Borne de tierra	=Erdungsklemme
<b>MO</b>	=Morsettiere generale	=Terminal board	=Boitier	=Borne general	=Klemmleiste
<b>CN1</b>	=Connettore collegamento motore	=Motor connector	=Connecteur de raccordement moteur	=Conector conexión motor	=Steckverbinder Motor
<b>CN</b>	=Connettore collegamento comandi	=Controls connector	=Connecteur de raccordement commandes.	=Conector conexión mandos	=Steckverbinder Stellteile
<b>MA</b>	=Filo marrone	=Brown wire	=Fil marron	=Cable marron	=Leitung braun
<b>GR</b>	=Filo grigio	=Grey wire	=Fil gris	=Cable gris	=Leitung grau
<b>G/V</b>	=Filo giallo/verde	=Yellow/green wire	=Fil juane/vert	=Cable amarillo/verde	=Leitung gelb/grun
<b>MRS</b>	=Filo rosso (3°vel.min.)	=Red wire (3° minimum speed)	=Fil rouge (3° Vitesse minimum)	=Cable rojo (3° Velocidad mín.)	=Leitung rot (3° Lüfterstufe klein)
<b>MBL</b>	=Filo blu (2°vel.med.)	=Blue wire (2° med. speed)	=Fil bleu (2° Vitesse moyenne)	=Cable azul (2° Velocidad media)	=Leitung bleu (2° Lüfterstufe mittel)
<b>MNE</b>	=Filo nero (1° velocità-max.)	=Black wire (1° max. speed)	=Fil noir (2° Vitesse maximum)	=Cable negro (1° Vel.-máxima)	=Leitung schwarz (1° Lüfterstufe groß)
<b>MBI</b>	=Filo bianco (comune).	=White wire (common).	=Fil blanc (commun)	=Cable blanco (comun).	=Leitung weiss.
<b>VE</b>	=Filo verde	=Green wire	=Fil vert	=Cable verde	=Leitung grun
<b>GI</b>	=Filo giallo	=Yellow wire	=Fil juane	=Cable amarillo	=Leitung gelb
<b>IG</b>	=Interruttore a carico dell'utente potere d'interruzione non inferiore a 4.5 kA.	=Switch at user's charge; breaking capacity not less than 4.5 kA.	=Interrupteur à charge de l'utilisateur, pouvoir de coupure non inférieur à 4.5 kA.	=Interruptor a cargo del usuario, el poder de corte no puede ser inferior a 4.5 kA.	=Schalter als bauseitige Leitung mit Ausschaltvermögen von mindestens 4.5 kA
<b>TC</b>	=Termostato di consenso (opt.)	=Enabling thermostat (opt.)	=Thermostat de contrôle (option)	=Termostato de habilitación (opt.)	=Freigabe-Thermostat (wahlweise)
<b>ST</b>	=Selettore stagionale+ON/OFF	=Seasonal selector+ON/OFF	=Sélecteur saison+ON/OFF	=Selector estacional+ON/OFF	=Wahlschalter für Jahreszeiten +EIN/AUS.
<b>SV</b>	=Selettore velocità ventilatore	=Fan speed selector	=Sélecteur vitesse ventilateur	=Selector velocidad ventilador	=Wahlschalter für die Lüfterstufe
<b>MV</b>	=Motore ventilatore	=Fan motor	=Moteur ventilateur	=Motor ventilador	=Gebläsemotor
<b>CV</b>	=Condensatore ventilatore	=Fan condenser	=Condenseur ventilateur	=Condensador ventilador	=Gebläsekondensator



- Le linee tratteggiate indicano collegamenti a cura dell'installatore, filo tipo **H05 VV-K** 1.5 mmq o secondo installazione vedere normative specifiche.  
**Nota:** Togliere il ponte presente tra i morsetti 4-5 per inserire il TC.

- The dotted lines indicate connections at installer's charge cable **H05 VV-K** 1.5 mmq, consult the specific regulation.  
**Note:** Remove the jumper between terminals 4-5 to insert the TC.

- Les lignes hachurées indiquent liaison électriques section cable **H05 VV-K** 1.5 mmq voir les normes spécifiques suivant l'installation  
**Remarque :** Enlevez le pontet entre les bornes 4-5 pour insérer le TC.

- Las líneas de puntos indican conexiones a cargo del instalador sección cable **H05 VV-K** 1.5 mmq instalación según ver normativas específicas  
**Nota:** quitar el puente presente entre los bornes 4-5 para conectar el TC.

- Anschlüsse durch den installateur mit leitungen  
**Anm.:** Die Schaltbrücken zwischen den Klemmen 4-5 entfernen, um den TC einzustecken.

I - I dati tecnici riportati nella presente istruzione non sono impegnativi. Nell'ottica della ricerca del miglioramento continuo della propria gamma produttiva, al fine di aumentare il livello di soddisfazione del cliente, la ditta costruttrice si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche ritenute necessarie.

GB - The technical data given in these instructions are not binding. With a view to research into continual improvement in its production range, in order to increase the level of customer satisfaction, the manufacturer reserves the right to make all the modifications considered necessary at any time.

F - Les données techniques indiquées dans cette instruction ne sont pas contraignantes. Dans le souci d'amélioration de sa propre gamme de production et pour augmenter le niveau de satisfaction du client, le constructeur se réserve le droit d'apporter, à tout moment, les modifications retenues nécessaires.

E - Los datos de las instrucciones no son vinculantes. Debido a la constante investigación para mejorar la propia gama productiva y para aumentar el nivel de satisfacción del cliente, la empresa fabricante se reserva la facultad de realizar cualquier tipo de modificación que crea necesario.

D - Die technischen Daten, die in dieser Anweisung stehen, sind unverbindlich. Im Rahmen der Bemühungen um die ständige Verbesserung der eigenen Produkte und um die Kundenzufriedenheit zu erhöhen behält der Hersteller sich das Recht vor, jederzeit aller als erforderlich betrachteten Änderungen vorzunehmen.

**IT - COMMUTATORE MOBILETTO PER VENTILCONVETTORE "CM-F"**  
**GB - CABINET COMMUTATOR FOR CONVECTOR FAN "CM-F"**  
**FR - COMMUTEUR ARMOIRE POUR VENTIL-CONVECTEUR "CM-F"**  
**ES - CONMUTADOR MUEBLE PARA VENTILADOR-CONVECTOR "CM-F"**  
**DE - UMSCHALTER SCHRANK FÜR GEBLÄSEKONVEKTOR "CM-F"**

**Italiano**

**Premessa:**

Ogni pannello di comando può controllare un solo ventilconvettore.

**Il kit è composto da:**

- n°1 comando commutatore (Fig.1)
- n°2 viti testa cilindrica intaglio a croce ø3.5x16 mm
- n°1 istruzioni di montaggio.

**English**

**Preamble:**

Each panel can control one single convector fan.

**The kit is composed of:**

- n°1 commutator control (Fig.1)
- n°2 screws, cylindrical head, ø3.5x16 mm.
- n°1 assembly instructions.

**Français**

**Préliminaires:**

Un seul ventilo-convecteur peut être commandé par chaque panneau de commande :

**Le kit est composé de:**

- n°1 commande commutateur (Fig.1)
- n°2 vis à tête cylindrique ø4.2x9.5mm
- n°1 Instructions de montage.

**Español**

**Premisa:**

Cada panel de mando puede controlar sólo un ventilador-convector:

**El kit está formado por:**

- n°1 mando conmutador (Fig.1)
- n°2 tornillos de cabeza cilíndrica ø3.5x16 mm.
- n°1 instrucciones de montaje.

**Deutsch**

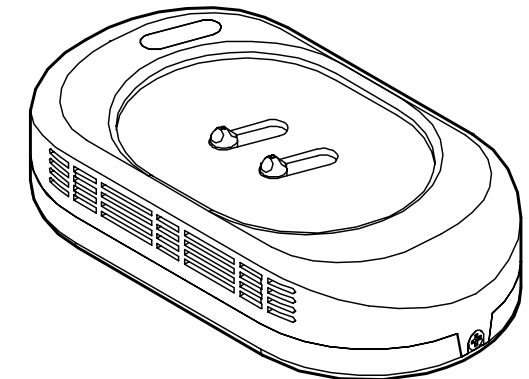
**Voraussetzung:**

Jede Schalttafel kann nur einen Gebläsekonzektor steuern:

**Der Bausatz besteht aus:**

- n°1 Ansteuerung für Umschalter (Abb.1)
- n°2 Zylinderkopfschrauben ø3.5x16 mm.
- n°1 einbauanleitungen.

Fig.1/Abb.1



**I Funzioni commutatore:**

- ON-OFF generale + selettore stagionale
- Selezione manuale velocità ventilatore
- Sonda di minima temperatura bimetallica (optional).

**GB Commutator functions:**

- General ON-OFF + seasonal selector
- Manual fan speed selection
- Bimetallic minimum temperature probe (optional).

**F Les fonctions du commutateur:**

- ON-OFF général + sélecteur saison
- Sélection manuelle vitesse ventilateur
- Sonde bimétallique de température minimum (option).

**E Funciones conmutador:**

- ON-OFF general + selector estacional
- Selección manual de la velocidad del ventilador
- Sonda de temperatura mínima bimetalica (opcional).

**D Funktionen des Umschalters:**

- Hauptschalter EIN/AUS + Wahlschalter für Jahreszeiten
- Manuelle Wahl der Lüfterstufe
- Bimetallfühler für Tiefsttemperatur (wahlweise).

## Italiano

### Istruzioni di montaggio:

- Per l'installazione procedere come segue:
- 1 - Togliere la tensione di alimentazione del ventilconvettore.
  - 2 - Estrarre il filtro di aspirazione (1-Fig.2) (solo nella versione VM-B) forzando leggermente con un cacciavite a taglio diritto (3-Fig.2) su entrambi i lembi ferma-filtro (2-Fig.2).
  - 3 - Togliere le 4 viti di fissaggio (4-Fig.2) servendosi di un cacciavite con taglio a croce ed estrarre l'involucro (5-Fig.2).
  - 4 - Togliere la vite (1-Fig.3) e sollevare il coperchio (2-Fig.3) del commutatore, forzando leggermente nell'incavo mediante cacciavite (3-Fig.3) con taglio diritto.
  - 5 - Condurre il connettore (1-Fig.4) attraverso la feritoia (2-Fig.4) del supporto commutatore (3-Fig.4).
  - 6 - Posizionare e fissare il commutatore (4-Fig.4) utilizzando le 2 viti (5-Fig.4) a corredo e servendosi di un cacciavite con taglio a croce.
  - 7 - Reinserrire il coperchio del commutatore (6-Fig.4), fissandolo con la vite (1-Fig.3) precedentemente tolta.
  - 8 - Collocare il supporto commutatore (1-Fig.5) sui ganci d'attacco (2-Fig.5) del ventilconvettore, e fissarlo con la vite (3-Fig.5) in dotazione.
  - 9 - Inserire il connettore (4-Fig.5) del commutatore nella morsetteria (5-Fig.5) sul lato macchina.
  - 10 - Eseguire il cablaggio secondo lo schema elettrico (S1-Pag.4).
  - 11 - Rimontare l'involucro con le rispettive viti, togliendo una delle due protezioni (6-Fig.2).
  - 12 - Reinserrire il filtro (solo nella versione VM-B).
  - 13 - Ripristinare la tensione di alimentazione.

## English

### Assembly instructions:

- For installation proceed as follows:
- 1 - Cut off the supply voltage to the convector fan.
  - 2 - Take out the exhaust filter (1-Fig.2) (VM-B version only) by slightly forcing on both filter-holder flaps (2-Fig.2) with a screwdriver (3-Fig.2).
  - 3 - Remove the 4 fixing screws (4-Fig.2) with a cross-head screwdriver and take out the casing (5-Fig.2).
  - 4 - Remove the screw (1-Fig.3) and raise the lid (2-Fig.3) of the commutator, slightly forcing on the notch with a screwdriver (3-Fig.3).
  - 5 - Pull the connector (1-Fig.4) through the slit (2-Fig.4) in the commutator support (3-Fig.4).
  - 6 - Position and fix the commutator (4-Fig.4) using the 2 screws supplied (5-Fig.4) and a cross-head screwdriver.
  - 7 - Fit the commutator cover back on (6-Fig.4) and fix it in place with the previously removed screw (1-Fig.3).
  - 8 - Position the commutator support (1-Fig.5) on the connecting clips (2-Fig.5) of the convector fan and fix it in place with the supplied screw (3-Fig.5).
  - 9 - Insert the commutator connector (4-Fig.5) into the terminal strip (5-Fig.5) at the side of the machine.
  - 10 - Make the wiring connections as indicated in the wiring diagram (S1-Pag.4).
  - 11 - Fit the casing back in place with the respective screws, removing one of the two protections (6-Fig.2).
  - 12 - Fit the filter back in place (VM-B version only).
  - 13 - Restore the supply voltage.

## Français

### Instructions de montage:

- Pour l'installation procéder de la manière suivante:
- 1 - Coupez le courant du ventil-convecteur.
  - 2 - Retirez le filtre d'aspiration (1-Fig.2) (seulement dans la version VM-B) en forçant légèrement avec un tournevis à lame plate (3-Fig.2) sur les deux rebords de blocage du filtre (2-Fig.2).
  - 3 - Enlevez les 4 vis de fixation (4-Fig.2) à l'aide d'un tournevis cruciforme et sortez l'enveloppe (5-Fig.2).
  - 4 - Enlevez la vis (1-Fig.3) et soulevez le couvercle (2-Fig.3) du commutateur, en forçant légèrement dans l'entaille à l'aide d'un tournevis à lame plate.
  - 5 - Amenez le connecteur (1-Fig.4) à travers la fente (2-Fig.4) du support du commutateur (3-Fig.4).
  - 6 - Mettez le commutateur en position et fixez-le (4-Fig.4) à l'aide des 2 vis (5-Fig.4) fournies avec le kit, en utilisant un tournevis cruciforme.
  - 7 - Remontez le couvercle du commutateur (6-Fig.4), en le fixant avec la vis (1-Fig.3) enlevée précédemment.
  - 8 - Placez le support du commutateur (1-Fig.5) sur les crochets d'attache (2-Fig.5) du ventil-convecteur, et fixez-le avec la vis (3-Fig.5) fournie dans le kit.
  - 9 - Raccordez le connecteur (4-Fig.5) du commutateur dans le bornier (5-Fig.5) côté machine.
  - 10 - Réalisez le câblage d'après le schéma électrique (S1-Pag.4).
  - 11 - Remontez l'enveloppe avec ses propres vis, en enlevant une des deux protections (6-Fig.2).
  - 12 - Remontez le filtre (seulement dans la version VM-B).
  - 13 - Remettez le ventil-convecteur sous tension.

## Deutsch

### Einbauanleitungen:

- Für den Einbau ist folgendermaßen vorzugehen:
- 1 - Die Speisespannung des Gebläsekonvektors ausschalten.
  - 2 - Den Saugfilter (1-Abb.2) herausziehen (nur in der Version VM-B), indem man mit einem Schraubenzieher mit gerader Kerbe (3-Abb.2) auf beiden Seiten auf den Filterarretierungsflanschen (2-Abb.2) einen leichten Druck ausübt.
  - 3 - Die 4 Befestigungsschrauben (4-Abb.2) entfernen. Dazu einen Kreuzschlitz-Schraubenzieher benutzen und die Verkleidung (5-Abb.2) herausziehen.
  - 4 - Die Schraube (1-Abb.3) entfernen und den Deckel (2-Abb.3) des Umschalters hochheben, indem man in der Kerbe mit einem Schraubenzieher (3-Abb.3) mit geradem Schlitz einen leichten Druck ausübt.
  - 5 - Den Steckverbinder (1-Abb.4) durch den Schlitz (2-Abb.4) des Umschalterträgers (3-Abb.4) stecken.
  - 6 - Den Umschalter (4-Abb.4) mit den 2 zum Lieferumfang gehörigen Schrauben (5-Abb.4) positionieren und befestigen. Dazu einen Kreuzschlitz-Schraubenzieher benutzen.
  - 7 - Den Deckel des Umschalters (6-Abb.4) wieder einstecken und mit der zuvor entfernten Schraube (1-Abb.3) befestigen.
  - 8 - Den Umschalterträger (1-Abb.5) auf den Anschlußhaken (2-Abb.5) des Gebläsekonvektors anordnen und mit der zum Lieferumfang gehörigen Schraube (3-Abb.5) befestigen.
  - 9 - Den Steckverbinder (4-Abb.5) des Umschalters auf der Maschinenseite in den Klemmenkasten (5-Abb.5) stecken.
  - 10 - Die Verkabelung nach dem Stromlaufplan (S1-Seite 4) vornehmen.
  - 11 - Die Verkleidung mit den dazu vorgesehenen Schrauben wieder montieren, indem man eine der Schutzvorrichtungen (6-Abb.2) entfernt.
  - 12 - Den Filter wieder einstecken (nur in der Version VM-B).
  - 13 - Die Speisespannung wieder einschalten.

Fig.3/Abb.3

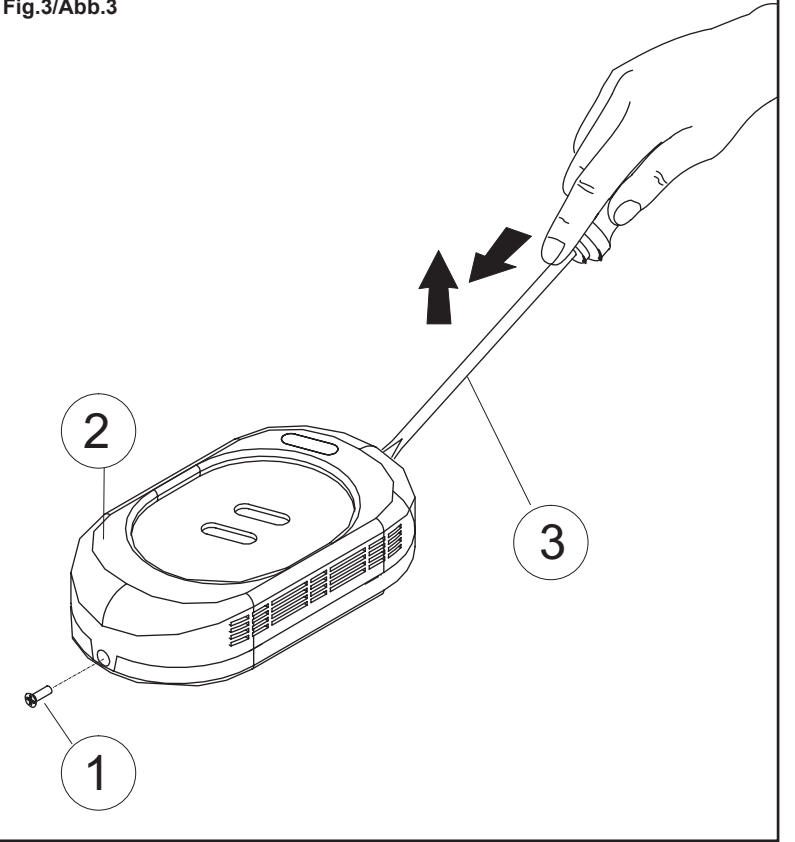
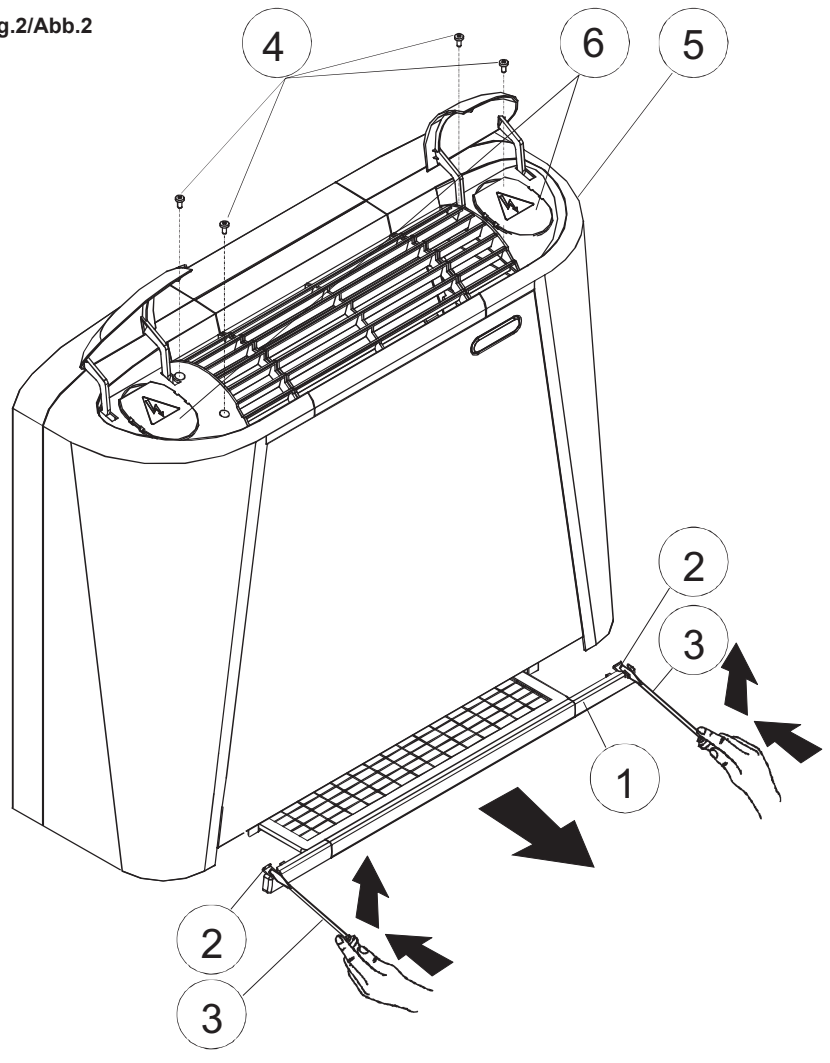


Fig.2/Abb.2



## Español

### Instrucciones para el montaje:

- Para la instalación seguir las siguientes indicaciones:
- 1 - Quitar la corriente de alimentación del ventilador-convector.
  - 2 - Sacar el filtro de aspiración (1-Fig.2) (sólo en la versión VM-B) haciendo una ligera presión con un destornillador de corte recto (3-Fig.2) en los dos bordes del sujeta-filtro (2-Fig.2).
  - 3 - Quitar los 4 tornillos de fijación (4-Fig.2) con un destornillador cruciforme y quitar la envoltura (5-Fig.2).
  - 4 - Aflojar el tornillo (1-Fig.3) y levantar la tapa (2-Fig.3) del conmutador, haciendo una ligera presión sobre la cabeza con un destornillador (3-Fig.3) de corte recto.
  - 5 - Pasar el conector (1-Fig.4) por la ranura (2-Fig.4) del soporte conmutador (3-Fig.4).
  - 6 - Colocar y fijar el conmutador (4-Fig.4) utilizando los 2 tornillos (5-Fig.4) en dotación, usando un destornillador cruciforme.
  - 7 - Volver a poner la tapa del conmutador (6-Fig.4), fijándola con el tornillo (1-Fig.3) que antes se había quitado.
  - 8 - Colocar el soporte conmutador (1-Fig.5) en los ganchos de fijación (2-Fig.5) del ventilador-convector y fijarlo con el tornillo (3-Fig.5) en dotación.
  - 9 - Introducir el conector (4-Fig.5) del conmutador en el tablero de bornes (5-Fig.5) en un lado de la máquina.
  - 10 - Realizar el cableo siguiendo el esquema eléctrico (S1-Pag.4).
  - 11 - Volver a montar la envoltura con los tornillos, quitando una de las dos protecciones (6-Fig.2).
  - 12 - Poner de nuevo el filtro (sólo en la versión VM-B).
  - 13 - Volver a poner la corriente de alimentación.

Fig.4/Abb.4

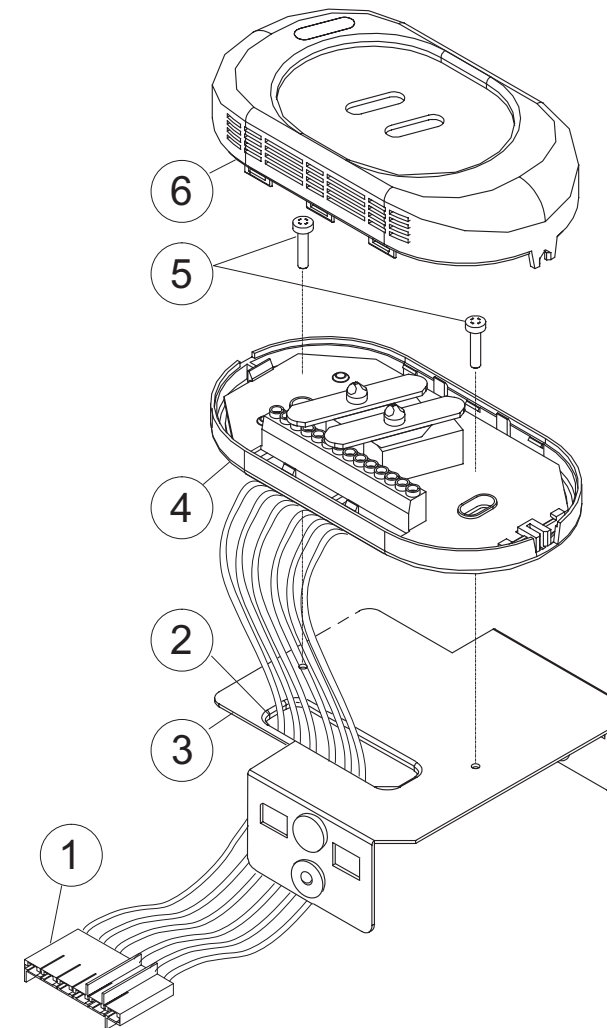


Fig.5/Abb.5

